

97150

Mardi
Tuesday
6
Août
August
2024

#825

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

0590 27 74 61

empreintesxm@orange.fr
redaction@le97150.fr

le97150.fr

le97150

EMPLOI

CFA MANGROVE UNE FORMATION QUI CASSE LES CODES



Air Antilles :
inauguration
officielle

page 04

Portrait :
Edward Glasgow
au coin des artistes

page 05

Journée
porte ouverte
des sports

page 08

Mama
pizzas, pastas & more

WEEKDAYS
Lunch Menu
de 12h00 à 15h00

2 Plats \$24 | **3 Plats \$26**
par personne | par personne

Porto Cupecoy Plaza - Dutch Side
0690 27 34 12 +1 721 527 1009
ouvert de 11h30 à 22h30 du mardi au dimanche

NOUVEAU à la Baie Nettlé !

SAVANNAH
Asian Bistro

CUISINE AUTHENTIQUE
d'Asie du sud est, thaïlandaise, vietnamienne...

SALLE CLIMATISÉE BRUMISATEUR EN TERRASSE

Ouvert du mardi au samedi
12h-14h30 et 18h30-21h

0690 41 65 78
savannahasianbistro@gmail.com

Multi
CHANGE

Change & services

RUE KENNEDY 8H00 - 17H00	HOPE ESTATE 8H00 - 17H00
Western Union	
RUE KENNEDY 8H00 - 16H30	HOPE ESTATE 8H00 - 16H30

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

★ TRAITEMENT ANTI TERMITES
Cell : 06 90 62 44 20

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

Jeremy Climatisation
Tél.: 0690 55 47 60
e-mail : jeremy.climatisation@gmail.com

EUROVENT CERTIFIED PERFORMANCE

Airwell
Just feel well

PARTENAIRE **agIR PLUS** D'EDF

jusqu'à **500€**
de **PRIME** pour remplacer
votre CLIMATISEUR

CFA Mangrove : casser les codes pour réussir

Dans les tablettes depuis l'année dernière, et lancé concrètement en avril, le Centre de Formation d'Apprentis (CFA) Mangrove est en passe de révolutionner les codes de la formation sur le territoire. Jeudi 1er août, institutionnels partenaires et encadrants présentaient aux professionnels du secteur « Hôtellerie - Café - Restauration » le dispositif mis en place. En jeu, le recrutement des 48 jeunes de cette première promotion pour finaliser leur formation et obtenir leur diplôme.

A l'origine de ce projet, Antoine Gomez, gérant associé du restaurant Coco Beach, et aujourd'hui directeur du CFA Mangrove ; partant du constat qu'il y a un problème de mixité dans les équipes, que les entreprises font appel à des saisonniers de métropole alors que de nombreux jeunes sont sans emploi sur l'île, il a décidé de créer le CFA Mangrove pour favoriser l'inclusion de jeunes Saint-Martinois dans le tourisme de luxe. Son ambition est de créer les compétences pour éviter d'aller les chercher ailleurs. Pour ce faire, il a transformé le Coco Beach, l'un des fleurons des restaurants de la Baie Orientale, en restaurant pédagogique. C'est là que se tenait une étape importante jeudi dernier : la présentation du dispositif aux professionnels, suivi d'un job dating en situation réelle.

UNE DÉMARCHE INNOVANTE

Vincent Berton, préfet délégué de Saint-Barthélemy et de Saint-Martin, et Martine Beldor, conseillère territoriale, présidente de la commission de l'emploi, de l'apprentissage, de la formation et de l'insertion de la Collectivité avaient en charge l'ouverture de cette réunion quelque peu inhabituelle et aux enjeux importants.

La démarche est en effet innovante pour le territoire, car elle inverse les pratiques en allant vers les jeunes.

Autour de la table, les représentants de la Mission Locale, Cap Emploi, AKTO, l'Agence de Services et de Paiement, la CCISM, l'ITSEE, l'unité territoriale de la DEETS... ont abordé tous les sujets pouvant poser question aux futurs employeurs : le droit du travail, le cadre juridique, l'aide à l'embauche en contrat d'apprentissage d'une personne handicapée, la médiation de l'apprentissage, les aides de l'État. La présentation a été suivie par 14 chefs d'entreprises de l'hôtellerie et de la restauration.

DES JEUNES TRÈS MOTIVÉS

Le Préfet a salué le travail de recrutement de la Mission Locale, jugeant que « cette formation est la démonstration même que le manque de jeunes ou de motivation sur le territoire est une idée fausse ».

C'est en effet à la Mission Locale que revenait la sélection des candidats. Sur les 300 jeunes



reçus, 80 ont été retenus dans un premier temps. Ce sont les 50 plus motivés, qui ont été sélectionnés pour faire partie de cette formation, dont 1/3 est sans qualification ou diplôme, 1/3 a un niveau CAP ou BEP ; très peu ont le niveau Bac. Ils sont issus pour la majorité de Marigot et Concordia et 1/3 d'entre eux viennent des quartiers prioritaires de Sandy Ground et Quartier d'Orléans.

Au final 48 jeunes, dont trois en situation de handicap, ont entamé cette formation de 613h, rémunérée, effectuée en présentiel au centre de formation Fore IdN pour la partie théorique et au Coco Beach pour la partie pratique et en distanciel grâce aux ordinateurs mis gracieusement à leur disposition. Ils ont été répartis en trois groupes, le premier a débuté les cours en mai, le second en juin et le troisième en juillet, mais d'autres sont déjà en attente. Le nombre de candidats a en effet été arrêté à 50 dans un souci de qualité. Le fait d'avoir trois groupes d'une quinzaine d'apprenants était optimal pour pouvoir leur donner un maximum d'outils et les préparer à leur future embauche. Les progrès ont été jugés extraordinaires, notamment lors des ateliers organisés au restaurant Maison Mère, ce qui laisse présager de leur avenir. La majorité est déjà prête à aller plus loin que ce qu'on leur a proposé a indiqué leur encadrant.

COMPÉTENCES TECHNIQUES ET COMPORTEMENTALES

Cette formation est tout à la fois axée sur les compétences techniques et les techniques comportementales dans les cinq métiers proposés : commis de cuisine, employé polyvalent restaura-

tion, pâtissier, serveur en restauration (formations de niveau trois) et réceptionniste en hôtellerie (niveau quatre).

Ils apprennent en effet la technicité et le savoir-faire, mais aussi le vocabulaire en anglais, la posture à adopter face à la clientèle, les valeurs et les attentes des employeurs et... la confiance en eux ! Un dernier point primordial, car pour beaucoup venir ne serait-ce qu'à la Baie Orientale était quelque chose qu'ils n'envisageaient pas. Afin de pallier à leurs problèmes de déplacements, le centre de formation Fore Idn en collaboration avec la collectivité a affrété un bus et mis à disposition un chauffeur pour

effectuer des navettes depuis Sandy Ground, avec plusieurs arrêts à Marigot, afin de déposer les apprentis à la Baie Orientale.

AUX PROFESSIONNELS DE FAIRE LE JOB !

À l'issue de cette présentation très complète et du jeu des questions-réponses entre les animateurs et encadrants de la formation et les professionnels présents, un cocktail sous forme de job dating était organisé. Cela a permis aux employeurs de juger le travail des apprentis en situation réelle, et pour ces derniers de rencontrer ceux qui les accueilleront pour leur futur apprentissage. Le résultat de cette première journée de recrutement se fera en octobre. Pour les professionnels n'ayant pu être présents en raison de leur emploi du temps, des entretiens seront programmés à la fin du mois.

La balle est maintenant dans le camp des restaurateurs et des hôteliers qui devront les prendre en apprentissage pour qu'ils puissent finir leur formation et obtenir leur diplôme. La période d'apprentissage débutera dès novembre pour les 48 jeunes issus de cette première promotion. Les choses étant lancées, le recrutement de la prochaine promotion débutera en octobre-novembre. **A.B**

Sourire, professionnalisme et confiance en soi



Gina Gourbet habite Grand Case et a intégré la formation le 10 juin dernier. À 28 ans, elle se destine au métier de réceptionniste et vise l'hôtellerie de luxe. Elle se verrait bien intégrer les effectifs de la Samanna ou du Secret. Stanley Saint Hilaire, 20 ans, lui, vient de

Concordia et a rejoint le CFA Mangrove le 29 avril dernier avec pour objectif de devenir serveur. L'expérience du Coco Beach l'a particulièrement séduit et il aimerait poursuivre son apprentissage dans cet établissement ou à défaut dans un restaurant de Grand Case.

Deux exemples qui reflètent l'esprit de cette promotion. La quinzaine d'apprenants à l'œuvre ce soir-là était particulièrement à l'aise parmi les invités avec leurs plateaux ou derrière le bar. Ils reconnaissent tous deux, comme l'ensemble de leurs collègues, que c'est la formation qui leur a permis de gagner cette confiance en eux, leur motivation et l'envie de poursuivre dans la voie qu'ils ont choisie. Aucune fausse note durant ce cocktail dinatoire (en tous les cas pas visible aux yeux des invités), ils ont assuré et fait le job avec le sourire et en faisant preuve déjà de professionnalisme. **A.B**

Le chiffre du mois : 11% de familles nombreuses à Saint-Martin

2 familles
saint-martinoises sur 3

comprennent
au moins 1 enfant
de - 25 ans



leur foyer, soit 66%. Un chiffre bien au-dessus des moyennes, si l'on en réfère aux statistiques de France métropolitaine où cette donnée ne concerne que la moitié des familles (50%) ou encore en Guadeloupe et Martinique où la moyenne est de 56%. À Saint-Barthélemy, seulement 32% des familles comptent un enfant de moins de 25 ans.

Si l'on considère les familles comprenant au moins trois enfants de moins de 25 ans, à Saint-Martin la moyenne demeure élevée avec 11% des familles dans cette situation ; à Saint-Barthélemy, elles ne sont que 2%, en Martinique 6%, en Guadeloupe 8% et dans l'hexagone 9%.

Si la notion de famille nombreuse a évolué et changé selon les époques, il est à noter qu'aujourd'hui en France pour les statistiques, les familles ayant plus de deux enfants (donc 3 !) sont

qualifiées de familles nombreuses.

Ces données sont extraites du dernier recensement et en conséquence n'expliquent pas la raison de ce fort pourcentage à Saint-Martin comparée aux autres territoires.

A vendre

Restaurant à Hope Estate, climatisé d'environ 200m², 55 places assises.

Matériel de cuisine, salle et divers équipements neufs et de qualité. Le premier étage d'environ 90m² reste à exploiter.

Loyer : 3000 euros/mois.

Pour toutes informations supplémentaires, merci de bien vouloir envoyer un e-mail à l'adresse : forsale97150@gmail.com

Selon la dernière publication de l'ITSEE (Institut Territorial de la Statistique et des Études Économiques de Saint-Martin) deux familles saint-martinoises sur trois comprennent au moins un enfant de moins de 25 ans dans

Agriculture et pêche : au cœur des discussions entre Sint Maarten et Saint-Martin

Grisha S. Heyliger-Marten, ministre des Affaires Économiques, du tourisme, des Transports et des Télécommunications (TEATT) de Sint Maarten a été reçue jeudi dernier à la Collectivité de Saint-Martin par le 1er vice-président Alain Richardson. A l'ordre du jour des thématiques conjointes, notamment les questions liées à la mer, l'agriculture et la pêche.



française. Le premier vice-président Alain Richardson a indiqué que Saint-Martin comme Sint Maarten faisant partie de la même zone de pêche, la zone 31, qui s'étend de Trinidad aux îles vierges ; les pêcheurs travaillent donc dans le même périmètre. Et d'ajouter que des normes strictes s'appliquent à Saint-Martin en matière de pêche et de mareyage. L'enrôlement des marins-pêcheurs a aussi été évoqué, soulevant l'importance de structurer le secteur et d'instaurer une coopération nord-sud. Soucieux de coopérer dans l'objectif de synchroniser les efforts

et d'harmoniser les pratiques sur la traçabilité des produits de la mer, les techniciens de la Collectivité et conseillers du TEATT travailleront en étroite collaboration sur cette thématique. La question de l'abattage des bêtes et du fonctionnement de l'abattoir de Saint-Martin, actuellement en travaux, a été posée ; la ministre TEATT souhaitant connaître là aussi la législation en vigueur sur la partie française. Sur ce thème, le premier vice-président a émis le souhait d'initier une discussion avec les services de l'État, afin de savoir dans quelle mesure un partenariat serait envisageable.

Cette rencontre s'est tenue en présence des techniciens en charge de l'agriculture et de la pêche de Saint-Martin et des conseillers spéciaux de la ministre de Sint Maarten. La lutte contre les espèces de poissons invasives a été abordée, notamment à travers la coopération déjà installée entre le Nord et le Sud, lorsqu'il s'agit de participer à des colloques annuels permettant de s'informer et de partager les bonnes pratiques. La pêche et le mareyage ont aussi fait l'objet d'un point de discussion, la ministre Heyliger-Marten souhaitant connaître la réglementation et le fonctionnement en vigueur sur la partie

Bon à savoir... avec l'IEDOM



L'Institut d'émission des départements d'outre-mer (IEDOM) rappelle que le paiement en espèces (billets et pièces en euros) est soumis à des règles qui s'imposent à tous.

De manière générale, le plafond pour un paiement en espèces est de 1000 € pour une transaction entre professionnels ou entre un professionnel et un particulier, pour les personnes physiques ou morales résidant fiscalement sur le territoire de la République française (depuis le 1er septembre 2015, en application du décret du 24 juin 2015). Il existe cependant des cas particuliers à cette règle. Ainsi, s'il n'y a pas de plafond pour les paiements entre particuliers n'agissant pas pour des besoins professionnels (une preuve écrite est cependant nécessaire au-delà de 1500€), des plafonds s'appliquent dans plusieurs cas : le paiement mensuel des salaires limité à 1500€, et pour les personnes dont le domicile fiscal est hors République française le montant est limité à 10000€. Enfin, les achats de métaux par un professionnel, que ce soit à un particulier ou à un autre professionnel, ne peuvent pas être payés en espèces, mais uniquement par chèque ou par virement bancaire. Le non-respect de ces règles est soumis à une amende pouvant aller jusqu'à 5% du montant payé en espèces.



Le Multi-Primé Tucson

Conçu pour l'aventure moderne.



10,25 Pouces Cluster Numérique Ouvert



Bloc de Chargement Sans Fil Pour Smartphone



Écran Tactile 10,25 Pouces Avec Façade Centrale Entièrement Tactile



Combinaison Arrière LED Feux Arrières

CONSEILLERS DE VENTE - ERIC "RICO" TASSO: 0690 88 52 49 | DIDIER ABENAQUI: 0690 22 29 97

MOTORWORLD
www.motorworldgroupsm.com

5 ANS 100,000km de Garantie

+1 (721) 580-6224

+ (590) 590 52 88 01

223 Rue de Hollande, Galisbay

Inauguration officielle d'Air Antilles par le Président de la Collectivité

Si le premier vol inaugural avait été réalisé le 22 juillet dernier avec le staff de la compagnie, c'est le vol de ce 1er août qui restera marqué comme le vol inaugural, car en présence cette fois du Président de la Collectivité de Saint-Martin.

Louis Mussington était en effet parmi les passagers de l'ATR 72 d'Air Antilles qui s'est posé jeudi dernier vers 17h30, en provenance de Pointe-à-Pitre. A son bord quelques personnalités locales, telles Angèle Dormoy, Présidente de la CCISM ou Ida Zin-Ka-Ieu, Présidente du CESC, la Présidente du conseil territorial des jeunes, Klohé Rullé-Francillette, des influenceurs régionaux et une radio saint-martinoise.

Comme le veut la tradition, mais pour la seconde fois, l'avion a été accueilli par «water salute» des sapeurs-pompiers, créant un arc-en-ciel que l'on souhaite de bon augure.

UNE PLAQUE POUR OFFICIALIZER LA COMPAGNIE

Samuel Braconnier, Directeur général d'Air Antilles, a remis officiellement le Certificat de Transport Aérien (CTA) au Président de la Collectivité, cette fois sur le sol saint-martinois, et une plaque inaugurale a été dévoilée dans l'aérogare. La cérémonie a été suivie par une série de discours, tous empreints de fierté

et de soulagement quant à la réalisation de ce projet audacieux. Valérie Damaseau, Présidente de l'Office de Tourisme, a qualifié ce moment d'historique et de tournant pour Saint-Martin. Elle a rappelé que les investissements nécessitent de la patience et a exprimé sa confiance dans la stratégie de la Collectivité visant à redynamiser l'économie locale. Louis Mussington a retracé la genèse de ce projet, depuis l'annonce de la liquidation d'Air Antilles jusqu'à l'acquisition de la compagnie et du premier vol commercial, soulignant le rôle déterminant de tous les acteurs impliqués. Il a reconnu « les défis budgétaires engendrés par ce projet », mais a rassuré l'assemblée sur l'élaboration d'une stratégie. En effet, le Président a indiqué que « le chemin a été trop long ; par rapport à cette durée, il fallait consommer les crédits nécessaires ce qui fait qu'aujourd'hui, il y a un petit trou dans le budget ». Il a conclu son discours en exprimant sa gratitude envers les élus de la majorité, les partenaires du projet et... les contribuables ! Alors que la concurrence s'organise, l'avenir nous dira le destin d'Air Antilles, mais cette inauguration marque déjà une belle victoire pour Saint-Martin. T.L




CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE
AGORA ILES DU NORD

- **Un expert-comptable :**
Monsieur Luc LEFEVRE
Commissaire aux Comptes
- **Une directrice de bureau :**
Madame Florence VIRET



Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par **une visite** ou au numéro de téléphone **06 90 49 57 66**

Bureau : Tél. 05 90 52 09 46 **Siège social :** AGORA IDN
E-mail : agora.idn@gmail.com 34/35 rue de la Canne à sucre
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe



De nouvelles liaisons pour connecter les îles de la Caraïbe

Il semblerait que le retour d'Air Antilles stimule la concurrence. Les compagnies aériennes qui desservent les îles de la région, annoncent les unes après les autres, étendre leurs offres. Les îles francophones de la Caraïbe devraient donc bientôt être mieux desservies à des prix que l'on espère plus attractifs.



CARIBBEAN AIRLINES DÉVELOPPE LES CONNEXIONS INTER-ÎLES

Caribbean Airlines, la plus importante compagnie aérienne caribéenne, a annoncé par voie de communiqué la semaine dernière, ouvrir de nouvelles liaisons entre les îles francophones et le reste de la région caribéenne.

Depuis la liquidation d'Air Antilles, les liaisons inter-îles avaient été réduites, mais cette situation devrait changer prochainement. La compagnie entend prendre le leadership sur certaines des-

sertes afin de mieux connecter les Antilles françaises avec les autres îles de la région. Le communiqué souligne cependant que plusieurs facteurs sont à prendre en compte pour mettre en place ces nouvelles escales, mais une fois « les dates de la nouvelle route confirmées avec les îles de Martinique et de Guadeloupe, Caribbean Airlines publiera une déclaration officielle avec tous les détails ». À ce jour Caribbean Airlines possède une flotte de 17 avions qui desservent plus de vingt destinations.

ST-BARTH EXECUTIVE ÉTEND SES VOLS VIP

Parallèlement, St-Barth Executive a annoncé le lancement d'un nouveau service de navette premium reliant Saint-Barthélemy à la Guadeloupe. Déjà existante, cette liaison proposait jusqu'à présent des voyages uniquement en classe affaires. Depuis le 1er août, «Air Inter Iles, By SBH Executive» opère avec sa propre flotte de TECNAM P2012 STOL. Dès octobre 2024, le réseau sera enrichi de nouvelles destinations, offrant une solution de

voyage de standing aux passagers, qu'il s'agisse de déplacements professionnels ou d'agrément.

WINAIR RENOUVELLE SON PARTENARIAT AVEC AIR CARAÏBES

À ces offres s'ajoute celle de WinAir qui, dans le cadre de la prolongation de son programme « Day Trip Special », a pour objectif de rendre les îles voisines plus accessibles avec des tarifs très avantageux. En effet, en négociant les taxes aéroportuaires avec l'aéroport de Princess Juliana, Winair affiche des tarifs de 79€ (taxes comprises) pour Saba, Saint-Eustache et de 99€ pour Saint-Barth. La compagnie étudie la possibilité d'ajouter une destination supplémentaire au programme dès cet automne. WinAir a fait l'acquisition d'un nouveau Twinn Otter en juin dernier venant compléter la flotte de huit appareils desservant 13 destinations. Parallèlement le partenariat interlignes a été renouvelé entre Winair et Air Caraïbes, pour garantir aux voyageurs de métropole une meilleure connectivité. T.L

NOUVEL ARRIVAGE

ACCESSOIRES



PIMP YOUR RIDE

- GRILLES DE CALANDRÉ
- FILTRES À AIR
- KLAXONS
- VALVES DE LAVE-VITRE
- PROTECTIONS DE SIÈGE
- ET BIEN PLUS...




VISION AUTO PARTS & ACCESSORIES

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 16H ET LE SAMEDI DE 8H30 À 12H
82 rue Charles Tondu - Sandy Ground (à côté de l'ancien Simply Market)
0690 41 89 76 - visionautosxm@gmail.com

« Flight to the Future » : la 3e conférence de la DCCA se tiendra à Sint Maarten

L'aéroport international Princess Juliana (PJIAE) accueillera la troisième conférence annuelle de la Dutch Caribbean Cooperation of Airports (DCCA). Cet événement, qui se déroulera du 18 au 19 novembre prochains, réunira des leaders du secteur et des partenaires pour discuter de l'avenir du transport aérien durable et des collaborations inter-îles dans les Caraïbes néerlandaises.

« Flight to the Future » est devenue une pierre angulaire de la collaboration et du partage des connaissances au sein de la région. La deuxième édition, qui s'est tenue en novembre 2023 à l'aéroport international de Curaçao, a connu une participation record.

Espérant surfer sur ce succès, Brian Mingo, le PDG de PJIAE, très honoré d'accueillir cette conférence, estime en effet que « la collaboration inter-îles est l'une des principales priorités des aéroports des Caraïbes néerlandaises ; cette conférence nous offre une plate-forme essentielle pour partager les meilleures pratiques, explorer des solutions innovantes et collaborer sur une voie collective vers l'avenir du transport aérien dans la région. » Au programme des deux jours de la DCCA, des conférences d'intervenants locaux et internationaux, des tables rondes animées par des experts du secteur, et des moments d'échanges afin de

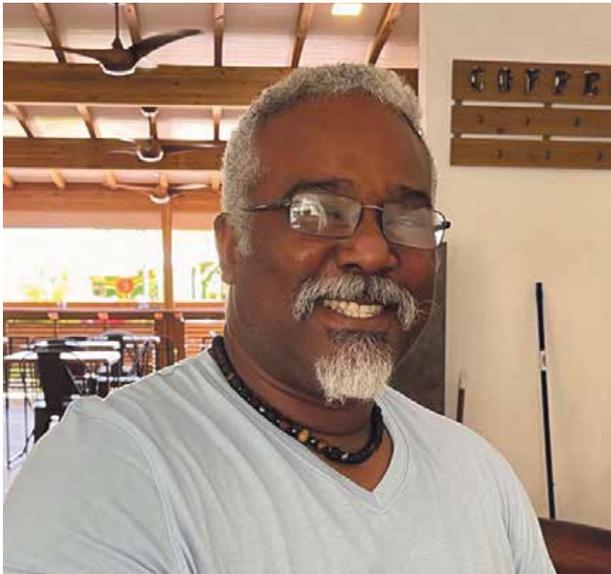
favoriser les opportunités de réseautage notamment pour les participants.

Après le succès de la précédente édition, totalement dématérialisée, l'aéroport international Princess Juliana proposera au choix une participation en présentiel ou en distanciel afin de garantir l'accessibilité à tous les participants.



Edward Glasgow expose ses œuvres

Jusqu'à la fin du mois d'août, le hall de l'Hôtel de la Collectivité de Saint-Martin prend des airs de galerie d'art grâce à un peintre local.



Même si le vernissage n'a lieu que demain, on peut déjà admirer les tableaux exposés depuis lundi, et qui ne représentent qu'une partie de l'œuvre produite par Edward Glasgow, tant l'homme est prolifique. Mais comment ce policier territorial aux talents cachés en est-il arrivé là ? Oh l'histoire ne date pas d'hier puisque c'est à l'âge de 7 ans qu'il a eu sa première révélation artistique. En effet c'est alors que son frère aîné était en train de dessiner un objet posé sur la table familiale que le petit Edward s'est exclamé : « Moi aussi je peux faire ça ! ».

Sous le regard dubitatif de son aîné, il attrape alors un crayon et reproduit en moins de temps qu'il ne faut pour le dire l'objet en question, tout en y ajoutant quelques détails révélateurs d'un talent naissant. D'ailleurs ce jour-là, son grand frère ne s'y trompe pas, et sans cacher son étonnement avoue qu'il ne peut pas rivaliser en ces termes : « Moi j'arrête, tu es trop fort » ... et c'est comme ça que tout a commencé.

100% AUTODIDACTE

À partir de ce jour, le jeune garçon n'a plus cessé de dessiner, faisant l'admiration de ses professeurs aussi bien à l'école primaire que plus tard au collège. Il ne délaisse pas pour autant les

matières générales et obtient plutôt de bons résultats durant une scolarité qui se déroule sans anicroches. Encouragé par le cercle familial, et tout particulièrement par sa maman, il crayonne à tout va et perfectionne sa technique à chaque instant, mais sans jamais prendre de cours de dessin de peur que les règles qui lui seraient enseignées gâchent un peu sa spontanéité, et lui imposent des normes auxquelles il n'entend pas se soumettre. Arrivé à l'âge adulte, il continue de plus belle et s'essaie à d'autres formes d'art pictural : gravure sur bois, sculpture de sable et de pierre, etc, mais ce qu'il préfère ce sont les tableaux bien évidemment, et là non plus il ne se cantonne pas à une seule matière pour un seul support. En effet, Edward Glasgow peut peindre sur toile, sur papier ou sur bois en utilisant de la gouache, de la peinture à l'huile ou encore de l'encre de chine, des pastels ou tout simplement des crayons de couleur.

DE LA PEINTURE SUR COMMANDE, MAIS PAS QUE !

Comme c'est le cas pour chaque artiste, il en est un pour qui il a une admiration sans limite, c'est Pablo Picasso, mais ce n'est pas pour autant qu'il copie son style, bien au contraire ; son inspiration lui vient surtout du merveilleux environnement que lui offrent son île natale et ses habitants, car Edward s'est forgé une solide réputation de portraitiste au sein de la communauté saint-martinoise.

Il a ainsi immortalisé sur la toile, des amis, des voisins, et quelques figures connues comme Aline Hanson, allant même jusqu'à faire le portrait du maître impressionniste des Caraïbes : Sir Roland Richardson. Son dernier coup d'éclat en date est tout de même d'avoir représenté sur une toile notre actuel Président Louis Mussington (visiblement ravi de cette surprise que lui a faite sa fille).

En effet, il est tout à fait possible de faire des commandes spéciales à Edward Glasgow, qui se fera un plaisir de les réaliser pour vous dans les plus brefs délais en fonction de son agenda déjà bien rempli. Mais il faut bien garder à l'esprit que l'artiste reste tout de même aux ordres de son inspiration débordante. Il avoue ne penser parfois qu'à cela pendant des heures à tout moment de la journée ou de la nuit. Il s'imagine déjà l'œuvre terminée alors que la première esquisse n'a pas encore été tracée. C'est sans doute là le signe d'un don inexplicable, mais bien réel.

AV Sur Saint Barth
DROIT AU BAIL 3/6/9



Boutique 45 m²
Loyer 2200 euros
Zone commerciale attractive
Parking

Prix **160 000 euros**

Contact : Amandinekasa@yahoo.fr - Tel : +590 690 65 99 69

DES PROJETS D'AVENIR

Aussi étonnant que cela puisse paraître, son pinceau est parfois guidé par une main externe qu'il laisse agir pour au final obtenir un résultat parfois inattendu, mais toujours satisfaisant, et même au-delà. Bien conscient que ce talent n'est finalement qu'un hobby un peu obsédant, notre homme sait faire preuve de patience et d'humilité, car il affirme que lorsqu'il sera en retraite, il pourra alors laisser pleinement libre cours à son imagination et à son art. Il a déjà une foule d'idées dans la tête : la première d'entre elles serait d'explorer davantage la beauté de la nature qui nous entoure, et il faut bien avouer qu'en la matière, ce n'est pas cela qui manque à Saint-Martin. Sans délaissé pour autant son rôle de portraitiste, il rêve de promouvoir l'art local sous toutes ses formes, car les talents cachés sont nombreux et n'attendent qu'un petit coup de pouce pour être révélés au grand jour. En attendant, si vous voulez rencontrer l'artiste, c'est demain, mercredi entre 17h et 19h à l'exposition « le Coin des Artistes » qui se tient jusqu'au 27 août à l'Hôtel de Collectivité. **JMC**



L'île de la découverte : un projet éducatif financé par la Fondation Air France

L'île de la découverte est le nouveau projet de l'association « Les Fruits de Mer » pour améliorer la connaissance du patrimoine, de la culture et de la nature de Saint-Martin, notamment dans les écoles. Il va pouvoir se concrétiser grâce au soutien de la fondation Air France.



PLUS DE 8 000 LIVRES SUR SAINT-MARTIN DISTRIBUÉS GRATUITEMENT

Du côté français, ce nouveau projet s'appuiera sur le programme déjà existant de livres pour les écoles financés par des subventions, qui continueront à être distribués dans les classes, mais aussi auprès de certaines associations. Du côté hollandais, le projet financera des livres pour tous les élèves du primaire et pour certains élèves du secondaire.

Le projet prévoit également la distribution de bannières d'information et la publication d'un tout nouveau livre d'activités, ludique, pour les jeunes qui visiteront l'Amuseum Naturalis. Ce nouvel ouvrage s'appuiera sur les expositions du musée, pour renforcer l'apprentissage qui se fait pendant les visites scolaires.

DES LIVRES POUR TRANSMETTRE LA CULTURE

Pour Mark Yokohama et Jenn Yerkes, les fondateurs de l'association les Fruits de Mer, le souhait était que « la prochaine génération connaisse et aime l'île de Saint-Martin ». En 2023, ils ont distribué gratuitement plus de 15 000 livres, soit au moins un livre à chaque élève et enseignant des écoles publiques de la partie française de l'île. Ils proposent aussi des visites scolaires

gratuites à l'Amuseum Naturalis depuis 2016. De son côté, la Fondation Air France a financé près de 1680 projets dans 80 pays desservis par la compagnie aérienne depuis 1992. Elle s'associe à des associations sur des projets en faveur des enfants et des jeunes, en mettant l'accent sur des projets éducatifs, environnementaux et humanitaires. Ce partenariat entre les deux est une opportunité unique pour tous les enfants de Saint-Martin de conserver une partie de leur patrimoine historique, culturel et environnemental.

97150

édité par la société Empreinte SXM - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
Impression : DAILY HERALD - 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297 - N° CPPAP 0524C94898

SERVICE RÉDACTION :

Journaliste :
Ann Bouard 0690 54 06 06
redaction@le97150.fr

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES :

Michel Coubard : 0690 65 58 85

SERVICE MAQUETTE :

Morgane Druais
crea@empreintesxm.net

SERVICE COMMERCIAL :

Aurélié Soucy : 0690 56 51 09

Mathieu Abdallah : 0673 65 07 96

DISTRIBUTION :

Christophe Agar : 0690 88 82 47
Sophienne Souayah : 0690 33 29 77

ADJOINTE À LA PUBLICATION :

Tancredi Demont : 0690 65 59 82

DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan Milovanovic : 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net

L'association qui a déjà publié et distribué une quarantaine d'ouvrages sur la partie française de l'île avait le souhait d'étendre ce système de sensibilisation à plus grande échelle et notamment sur la partie hollandaise. Grâce à la dotation de 40 900 € de la Fondation Air France, ce projet éducatif transfrontalier est désormais possible. Ce sont donc désormais les élèves de toutes les écoles de l'île qui pourront bénéficier des visites à l'Amuseum Naturalis (Old House à Quartier d'Orléans) et de la distribution gratuite de livres.

SUPER



Howell Center
Hope Estate

Commerçants autrement

DU MARDI 6 AOUT AU SAMEDI 7 SEPTEMBRE 2024

6.50 -70%
SOIT 4,55€
VERSÉ SUR
\$6.83 LE PRODUIT SOIT
1.95 €
\$2.05 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
3 STYLOS BILLE 4 COULEURS BIC
Modèles au choix

2.89 -45%
SOIT 1,30€
VERSÉ SUR
\$3.03 LE PRODUIT SOIT
1.59 €
\$1.67 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
20 STYLOS BILLE BIC CRISTAL
Pointe moyenne
Modèles au choix

2.49 -20%
SOIT 0,50€
VERSÉ SUR
\$2.61 LE PRODUIT SOIT
1.99 €
\$2.09 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
8 FEUTRES EFFAÇABLES BIC VELLEDA
Pointe fine
Modèles au choix
bleu ou assortis

3.99 -25%
SOIT 1€
VERSÉ SUR
\$4.19 LE PRODUIT SOIT
2.99 €
\$3.14 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
ARDOISE BIC VELLEDA + 8 FEUTRES ASSORTIS
Taille de l'ardoise : 21x31cm

1.99 -20%
SOIT 0,40€
VERSÉ SUR
\$2.09 LE PRODUIT SOIT
1.59 €
\$1.67 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
CLASSEUR SOUPLE U
Dos de 25 mm
Coloris au choix
-Existe en dos de 40mm à 2,30€ le produit 20% soit 0,46€ versé sur ma Carte U
-Existe en personnalisable dos de 40mm à 2,49€ le produit 20% soit 0,50€ versé sur ma Carte U.
Soit 1,99€ le produit € Carte U déduit

3.69 -20%
SOIT 0,74€
VERSÉ SUR
\$3.87 LE PRODUIT SOIT
2.95 €
\$3.10 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
TRIEUR U
12 ou 8 positions
Coloris au choix

1.30 -20%
SOIT 0,26€
VERSÉ SUR
\$1.37 LE PRODUIT SOIT
1.04 €
\$1.09 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
CHEMISE À ÉLASTIQUE 3 RABATS U
Modèle au choix

3.99 -20%
SOIT 0,80€
VERSÉ SUR
\$4.19 LE PRODUIT SOIT
3.19 €
\$3.35 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
VALISETTE U 7 COMPARTIMENTS
Bleu ou noir

3.99 -25%
SOIT 0,90€
VERSÉ SUR
\$3.66 LE PRODUIT SOIT
2.59 €
\$2.72 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
100 POCHETTES PERFORÉES U
Épaisseur de 60 microns
Bande de perforation renforcée

9.99 -50%
SOIT 5€
VERSÉ SUR
\$10.49 LE PRODUIT SOIT
4.99 €
\$5.24 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
STYLO-PLUME WATERMAN
+ 1 boîte de cartouches bleue

6.10 -45%
SOIT 2,75€
VERSÉ SUR
\$6.41 LE PRODUIT SOIT
3.35 €
\$3.52 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
STYLOS BILLE PAPER MATE FLEXGRIP ULTRA
Modèles au choix

7.78 -45%
SOIT 3,50€
VERSÉ SUR
\$7.76 LE PRODUIT SOIT
4.28 €
\$4.49 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
6 STYLOS BILLE EFFAÇABLES U
Pointe moyenne
Coloris assortis

21.50 -8%
SOIT 1,83€
VERSÉ SUR
\$22.58 LE PRODUIT SOIT
19.67 €
\$20.65 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
CALCULATRICE SCIENTIFIQUE CASIO FX92 COLLEGE

1.60 -20%
SOIT 0,32€
VERSÉ SUR
\$1.68 LE PRODUIT SOIT
1.28 €
\$1.34 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
PROTEGE DOCUMENTS 20 VUES U
Coloris au choix
-Existe aussi en 40, 60, 80, 120, 200 vues,
60 vues spiral,
200 vues personnalisable
Prix selon le modèle avec une remise de 20%

2.65 -15%
SOIT 0,40€
VERSÉ SUR
\$2.78 LE PRODUIT SOIT
2.25 €
\$2.36 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
BOITE DE CLASSEMENT U
Dos de 25mm—Coloris au choix
-Existe en dos de 40mm à 3,05€ le produit 15% soit 0,46€ versé sur ma Carte U
Soit 2,59€ le produit € Carte U déduit
-Existe en dos de 60mm à 3,99€ le produit 15% soit 0,60€ versé sur ma Carte U
Soit 3,39€ le produit € Carte U déduit

3.99 -20%
SOIT 0,80€
VERSÉ SUR
\$4.19 LE PRODUIT SOIT
3.19 €
\$3.35 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
CAHIER FIGURE KOVERBOOK 90G/M²
Avec 2 pochettes à rabat
Couverture polypropylène
Coloris au choix
17x22 cm –96 pages
-Existe en 24x32 –96 pages à 2,99€ le produit 35% soit 1,04€ versé sur ma Carte U
Soit 1,95€ le produit € Carte U déduit
-Existe en 24x32 –48 pages à 2,55€ le produit 35% soit 0,90€ versé sur ma Carte U
Soit 1,65€ le produit € Carte U déduit

5.99 -30%
SOIT 1,80€
VERSÉ SUR
\$6.29 LE PRODUIT SOIT
4.19 €
\$4.40 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
COFFRET DE COMPAS 6 PIÈCES STOP SYSTEM MAPED

3.49 -25%
SOIT 0,90€
VERSÉ SUR
\$3.66 LE PRODUIT SOIT
2.59 €
\$2.72 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
PAIRE DE CISEAUX MAPED SENSOFT TRY ME
Modèles au choix : droitier ou gaucher
Lames de 16 cm

5.99 -30%
SOIT 0,75€
VERSÉ SUR
\$6.29 LE PRODUIT SOIT
1.75 €
\$1.84 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
LOT DE 3 RUBANS ADHÉSIFS SCOTCH 7.5MX19MM
Modèles au choix

4.50 -25%
SOIT 1,13€
VERSÉ SUR
\$4.73 LE PRODUIT SOIT
3.37 €
\$3.54 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
5 RUBANS CORRECTEUR TIPP-EX
Bande 6mx5mm

2.50 -30%
SOIT 0,75€
VERSÉ SUR
\$2.63 LE PRODUIT SOIT
1.75 €
\$1.84 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
LOT DE 3 RUBANS ADHÉSIFS SCOTCH 7.5MX19MM
Modèles au choix

6.50 -25%
SOIT 1,63€
VERSÉ SUR
\$6.83 LE PRODUIT SOIT
4.87 €
\$5.11 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
5 CAHIERS FIGURE U 24X32CM
Couverture polypropylène
96 pages

2.50 -25%
SOIT 0,63€
VERSÉ SUR
\$2.63 LE PRODUIT SOIT
1.87 €
\$1.96 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
3 CAHIERS FIGURE U 17X22CM
Couverture polypropylène
96 pages

1.85 -35%
SOIT 0,65€
VERSÉ SUR
\$1.94 LE PRODUIT SOIT
1.20 €
\$1.26 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
CAHIER FIGURE KOVERBOOK 90G/M²
Avec 2 pochettes à rabat
Couverture polypropylène
Coloris au choix
17x22 cm –96 pages
-Existe en 24x32 –96 pages à 2,99€ le produit 35% soit 1,04€ versé sur ma Carte U
Soit 1,95€ le produit € Carte U déduit
-Existe en 24x32 –48 pages à 2,55€ le produit 35% soit 0,90€ versé sur ma Carte U
Soit 1,65€ le produit € Carte U déduit

5.99 -20%
SOIT 1,20€
VERSÉ SUR
\$6.29 LE PRODUIT SOIT
4.79 €
\$5.03 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
8 TUBES DE COLLE UHU
Contenance : 8,2G

1.99 -20%
SOIT 0,40€
VERSÉ SUR
\$2.09 LE PRODUIT SOIT
1.59 €
\$1.67 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
10 CRAYONS GRAPHITE HB BIC EVOLUTION
Bout gomme

6.50 -50%
SOIT 3,25€
VERSÉ SUR
\$6.83 LE PRODUIT SOIT
3.25 €
\$3.41 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
9 STABILIO SURLIGNEURS STABILO SWING COOL
Coloris assortis

5.99 -30%
SOIT 1,80€
VERSÉ SUR
\$6.29 LE PRODUIT SOIT
4.19 €
\$4.40 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
20 FEUTRES FINS GRAPH PEPS MAPED

6.80 -50%
SOIT 3,40€
VERSÉ SUR
\$7.14 LE PRODUIT SOIT
3.40 €
\$3.57 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
AGENDA SCOLAIRE CLAIREFONTAINE IDERAMA 12X17 CM
Couverture polypropylène
Reliure intégrale
Fermeture par élastique
Coloris au choix

5.99 -30%
SOIT 1,80€
VERSÉ SUR
\$6.29 LE PRODUIT SOIT
4.19 €
\$4.40 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
3 BLOCS DE FEUILLES PERFORÉES RHODIA
160 pages
21x29,7cm
détachables 80g/m²

15.99 -25%
SOIT 4€
VERSÉ SUR
\$16.79 LE PRODUIT SOIT
11.99 €
\$12.59 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
BLOC DE CLASSEMENT 4 TIROIRS U
En polypropylène
Coloris au choix

1.59 -25%
SOIT 0,40€
VERSÉ SUR
\$1.67 LE PRODUIT SOIT
1.19 €
\$1.25 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
12 FEUTRES DE COLORIAGE U
Pointe fine

3 -25%
SOIT 0,75€
VERSÉ SUR
\$3.15 LE PRODUIT SOIT
2.25 €
\$2.36 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
24 FEUTRES DE COLORIAGE U
Pointe moyenne

1.40 -25%
SOIT 0,35€
VERSÉ SUR
\$1.47 LE PRODUIT SOIT
1.05 €
\$1.10 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
12 FEUTRES DE COLORIAGE U
Pointe moyenne

7.99 -45%
SOIT 3,60€
VERSÉ SUR
\$8.39 LE PRODUIT SOIT
4.39 €
\$4.61 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
AGENDA SCOLAIRE L'ÉTUDIANT
Modèles au choix

5.99 -25%
SOIT 1,50€
VERSÉ SUR
\$6.29 LE PRODUIT SOIT
4.49 €
\$4.71 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
AGENDA SCOLAIRE Cheval ou Megacars ou Megabikes
Taille: 12x17cm

1.59 -25%
SOIT 0,40€
VERSÉ SUR
\$1.67 LE PRODUIT SOIT
1.19 €
\$1.25 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
12 FEUTRES DE COLORIAGE U
Pointe fine

3 -25%
SOIT 0,75€
VERSÉ SUR
\$3.15 LE PRODUIT SOIT
2.25 €
\$2.36 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
24 FEUTRES DE COLORIAGE U
Pointe moyenne

1.40 -25%
SOIT 0,35€
VERSÉ SUR
\$1.47 LE PRODUIT SOIT
1.05 €
\$1.10 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
12 FEUTRES DE COLORIAGE U
Pointe moyenne

6.80 -50%
SOIT 3,40€
VERSÉ SUR
\$7.14 LE PRODUIT SOIT
3.40 €
\$3.57 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
AGENDA SCOLAIRE CLAIREFONTAINE IDERAMA 12X17 CM
Couverture polypropylène
Reliure intégrale
Fermeture par élastique
Coloris au choix

5.99 -25%
SOIT 1,50€
VERSÉ SUR
\$6.29 LE PRODUIT SOIT
4.49 €
\$4.71 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
AGENDA SCOLAIRE Cheval ou Megacars ou Megabikes
Taille: 12x17cm

9.35 -25%
SOIT 2,40€
VERSÉ SUR
\$9.82 LE PRODUIT SOIT
6.95 €
\$7.30 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
AGENDA SCOLAIRE CONFETIS
Taille 13x18cm

3.85 -40%
SOIT 1,55€
VERSÉ SUR
\$4.04 LE PRODUIT SOIT
2.30 €
\$2.42 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
POCLETTE DE 24 FEUILLES DE PAPIER DESSIN CANSON
24x32 cm - 180g/m²

3.48 -25%
SOIT 0,88€
VERSÉ SUR
\$3.65 LE PRODUIT SOIT
2.60 €
\$2.73 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
BOITE DE TUBES DE GOUACHE U
9 tubes de 10ml
1 tube de 20 ml
et 1 pinceau n°8

2.89 -20%
SOIT 0,59€
VERSÉ SUR
\$3.03 LE PRODUIT SOIT
2.30 €
\$2.42 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
24 CRAYONS DE COULEUR BIC KIDS EVOLUTION

3.85 -40%
SOIT 1,55€
VERSÉ SUR
\$4.04 LE PRODUIT SOIT
2.30 €
\$2.42 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
POCLETTE DE 24 FEUILLES DE PAPIER DESSIN CANSON
24x32 cm - 180g/m²

3.48 -25%
SOIT 0,88€
VERSÉ SUR
\$3.65 LE PRODUIT SOIT
2.60 €
\$2.73 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
BOITE DE TUBES DE GOUACHE U
9 tubes de 10ml
1 tube de 20 ml
et 1 pinceau n°8

2.89 -20%
SOIT 0,59€
VERSÉ SUR
\$3.03 LE PRODUIT SOIT
2.30 €
\$2.42 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
24 CRAYONS DE COULEUR BIC KIDS EVOLUTION

2.89 -20%
SOIT 0,59€
VERSÉ SUR
\$3.03 LE PRODUIT SOIT
2.30 €
\$2.42 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
24 CRAYONS DE COULEUR BIC KIDS EVOLUTION

2.89 -20%
SOIT 0,59€
VERSÉ SUR
\$3.03 LE PRODUIT SOIT
2.30 €
\$2.42 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
24 CRAYONS DE COULEUR BIC KIDS EVOLUTION

2.89 -20%
SOIT 0,59€
VERSÉ SUR
\$3.03 LE PRODUIT SOIT
2.30 €
\$2.42 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
24 CRAYONS DE COULEUR BIC KIDS EVOLUTION

2.89 -20%
SOIT 0,59€
VERSÉ SUR
\$3.03 LE PRODUIT SOIT
2.30 €
\$2.42 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
24 CRAYONS DE COULEUR BIC KIDS EVOLUTION

2.89 -20%
SOIT 0,59€
VERSÉ SUR
\$3.03 LE PRODUIT SOIT
2.30 €
\$2.42 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
24 CRAYONS DE COULEUR BIC KIDS EVOLUTION

2.89 -20%
SOIT 0,59€
VERSÉ SUR
\$3.03 LE PRODUIT SOIT
2.30 €
\$2.42 LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS
24 CRAYONS DE COULEUR BIC KIDS EVOLUTION

Au Pain Gourmand
LA BOULANGERIE D'HOWELL CENTER
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI de 6h00 à 14h00
DIMANCHE ET JOURS FÉRIÉS de 7h00 à 12h45
Tél. : (+590) 590 52 09 29

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS
Chèque Déjeuner Ticket Kiosque CHEQUE TABLE
1€ = \$1.05

Ouvert du Lundi au Samedi et Jours fériés de 8h00 à 20h00
Dimanche de 8h00 à 12h45
Howell Center Hope Estate
Tél: (+590) 590 29 54 32
Tél : (+590) 590 52 23 60

Déposez
vos ANNONCES
LÉGALES en
3 CLICS !

www.le **97150**.fr



- 1 JE RENSEIGNE MES INFORMATIONS
- 2 JE RÈGLE EN LIGNE (PAR CARTE BANCAIRE)
- 3 JE REÇOIS MON ATTESTATION

4 ZAC DE BELLEVUE - 97150 SAINT MARTIN
0590 27 74 61
annoncelegale@le97150.fr

Avec sa plateforme en ligne
c'est facile !



scannez-moi !

« Journée Porte Ouverte des Sports » : les inscriptions pour les clubs sont ouvertes

La direction des sports de la Collectivité de Saint-Martin renouvelle l'opération « Journée porte ouverte des Sports ». Les associations et clubs sportifs sont invités à s'inscrire avant le 9 août.



La 6e édition de la journée porte ouverte des sports se tiendra le 7 septembre de 9h à 13h à la Halle des Sports de Mari-got. Toutes les associations sportives sont invitées à participer, avec la possibilité lorsque cela est faisable, de proposer des animations, des initiations ou des démonstrations. L'emplacement du stand est gratuit, il suffit de s'inscrire auprès de la direction des sports de la Collectivité en mentionnant le nom et les coordonnées de la personne référente de l'association pour cette journée d'information et de sensibilisation au sport. Pour le public, enfants mais aussi adultes, ce rendez-vous de la rentrée est l'occasion de faire le tour des différentes disciplines

sportives proposées sur le territoire, et elles sont de plus en plus nombreuses ! En rencontrant les dirigeants des clubs, en assistant aux démonstrations, on peut faire le meilleur choix pour débiter une activité ou renouveler son adhésion ! L'année dernière près d'une quarantaine d'associations avaient répondu à l'invitation et présentaient une vingtaine d'activités sportives, depuis les sports collectifs en passant par les sports aquatiques, les arts martiaux, la danse, le cyclisme ou l'apnée, etc. L'entrée pour le public sera gratuite.

A.B

CLUB 2024
SAINT-MARTIN TERRE DE JEUX

**CÉLÉBRONS
LES JEUX
ENSEMBLE !**

9 > 11 AOÛT 2024
HALLE DES SPORTS
STADE VANTERPOOL 9H - 17H

ÉCRAN GÉANT pour suivre les
épreuves en direct

ACTIVITÉS ET ANIMATIONS POUR TOUS !
GRATUIT - ENTRÉE LIBRE

**20
TERRE
DE JEUX
24**

Beach Tennis : Charlotte Claudel continue son ascension

Charlotte Claudel, championne de Guadeloupe U 18, qui ne rate aucun entraînement au KKO Beach Tennis, participe actuellement au « Summer tour » de Beach Tennis qui se déroule jusqu'au 11 août en métropole. Le sérieux et l'assiduité payent ! Elle a remporté la seconde et la troisième étape, Dinard et Carcans, en U18 avec sa partenaire Anaëlle. On lui souhaite bonne chance pour la dernière étape à Pornichet en fin de semaine. Charlotte s'est également qualifiée samedi pour les quarts de finale séniors dames (BT 2000). Elle représentera Saint-Martin, en duo cette fois avec Charlotte Martinez elle aussi au KKO BC, aux championnats de France du 21 au 24 août prochain à Palavas les flots. A noter également dans ce « Summer tour », la belle performance de Jules Lamort (U18), à Carcans qui termine sur la première marche du podium.

A.B



Erratum



C'est bien le KKO Beach Tennis qui participait au Ticket Sport en juillet, contrairement à ce que nous avons indiqué dans notre édition de vendredi dernier. Le club s'investit en effet depuis maintenant cinq ans pour accueillir un maximum d'enfants et leur faire découvrir le Beach Tennis par le biais du dispositif Ticket Sport de la Collectivité.



D'USSÉ

DEEJBLAZE BIRTHDAY BASH WEEK

CAPTAIN FRENCHY

GRAND CASE ST MARTIN F.W.I

**SUN
AUG
11TH**



@BBWSXM

JOIN US IN YOUR CROCS FOR AN EPIC BEACH PARTY

**SIR INFLUENTIAL (FROM LONDON) / DEEJBLAZE / KING KEMBE
MARJOMIX / DJ MAESTRO / DJ EYEDOL + SPEYENOL / DJ WIWI
DJ CLASSY D / DJ SHAWTY / LEO ON THE DRUMS**

FREE ENTRANCE

4PM-10PM

**FOR CABANAS, VIP TABLES & BOTTLE SERVICE
+590 690 884461**

CC1
St. Maarten



BACARDÍ.





La tournée de Mimi

POUR VOS BONNES SOIRÉES ANIMÉES...

AU LOTUS CLUB (Simpson Bay)



Le Night-Club vous invite à ses soirées mercredi 7 août pour la 'Back to Black' avec DeeJ Blaze (Birthday) et les Dj's Kembe, Outkast, Big Boss, Maestro, Sexer & Lil'r, le vendredi 9 août à partir de 22h pour votre 'August Friday-Summer Madness' avec les Dj's Kembe & ses invités, et samedi 10 août à la 'Saint Dominica' avec Mr Ridge Cross The Bridge et les Dj's Blaze, Spawner, Sexer, Kembe, Eyedol & Chubs.

AU CAPTAIN FRENCHY (Gd Case)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 à partir de 10h, vous invite le dimanche 11 août à la 'Bouyon Beach Party' de 16h à 22h avec les Dj's Sir Influential (Londres), Blaze, Maestro, Eyedol, Wiwi, Classy D, Shawty & Leo aux drums.

AU MOONBAR ROOFTOP

(Maho Village)

Le Night-Club qui est ouvert le week-end dès 22h, vous propose vendredi 9 août 'Beautiful Friday' avec les Dj's Classy D & différents invités, puis samedi 10 août 'Saturday Madness' avec les Dj's Classy D & Guests.

A SXM TAVERN (Simpson Bay)



Ce Sports-Bar vous accueille tous les jours dès 11h30 avec Pat et ses spécialités à la carte Snack, ses nombreux cocktails, son 'Happy Hour' de 16h à 18h, et sur 3 écrans tous les sports, les JO Paris avec les 1/2 finales Féminines en Football & Handball le mardi 6 août, les 1/4 de finale Handball Hommes le mercredi 7 août, ainsi que les 1/4 de finale en Basket & Volley, puis en Football Hommes la Finale le vendredi 9 août, sans oublier la Boxe, l'Athlétisme, les sports nautiques et autres disciplines.

LE LAGOONIES (Cole Bay)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert tous les jours (sauf le dimanche), vous rappelle ses soirées 'Live Music', le mardi 6 août avec le chanteur-guitariste Lee Hardesty de 18h30 à 21h30 dans 'Classic Rock', le vendredi 9 août le Havana Deep Power de 21h à 23h30 pour la 'Salsa Cubana Party' et tous les jours les retransmissions sur grand écran des J.O Paris jusqu'au 11 août.

AU SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)

Le Bar-Club vous invite à ses animations de 19h à 3h, mardi 'Salsa Party' & Latin Sugar, mercredi 'Ladies Night' & Hybrid Band, jeudi 'Rockin Hard' & Livin'High, vendredi 'Soggy

Fridayz' Dj Em & Bossman, samedi 'Summer Vibes' avec Dj EM & Euro, et dimanche 'Reggae Night' Percy Rankin & Bunfire Band.

AU NOWHERE SPECIAL (Simpson Bay)



Le Rum Bar & Restaurant vous propose de nombreuses soirées en musique avec mardi la chanteuse Kanelle & KRG Band, mercredi Dj Silk, jeudi 'Ladies Night' & Roxxy, vendredi Rémo & Barbwire Band, samedi 'Saturday Night' & Royalty & KRG band, et dimanche 'Sunday Vibez' & Hybrid Band.

A HUPPEL THE PUB (Simpson Bay)

Le Sports & Music Bar vous propose en animations, vendredi 9 août sa soirée Karaoké avec Greg, et les lundis le groupe Melting Pot dans sa Rock-Soul Party dès 20h. Notez aussi sur 3 écrans tous les sports Européens & Américains, ainsi que les JO de Paris jusqu'au 11/8.

AU JAVA SXM (Grand Case)

Le Beach-Bar-Restaurant vous invite à ses différentes animations de 17h30 à 19h30 avec le jeudi son 'Happy Hours' animé par Dj Gringo, vendredi votre 'Aperol Sunset' avec Dj, samedi 'Happy Hours' et dimanche le 'Live Music avec la chanteuse Royalty.

AU MARY'S BOON RESORT

(Simpson Bay).

Le Beach-Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 pour le 'Lunch & Dinner', vous propose les mardis son 'Tacos Tuesday', les mercredis 'Afterwork', jeudis 'Ladies Night', vendredis 'Lobster Night', les samedis 'Spécial Kids', et les dimanches sa 'Beach Party' animée par Dj Gringo, avec transats & parasols offerts,

puis 7/7 les diffusions sur 4 écrans de tous les sports et les JO Paris 2024.

AU GRAND ST MARTIN (Marigot)

Le Bar-Restaurant qui vous reçoit tous les jours au Lunch, vous propose en semaine son arrivage d'huîtres et ses nombreux plats spéciaux en plus de la carte, sans oublier tous les jours sur grand écran les JO Paris 2024 avec en Football mardi les 1/2 finales (Femmes), vendredi la finale (Hommes), et autres grands Rdv sportifs.

AU TROPIC'S BEACH (Grand Case)

Le Bar-Restaurant vous attend tous les vendredis pour sa 'Free Up Friday' dès 20h avec Dj BlackBoy.

A L'OASIS (Oyster Pond)

Le Restaurant qui est ouvert du mardi au dimanche (Lunch & Dinner), vous attend aussi pour son 'After Work' tous les jeudis de 18h à 20h avec Live Music et les dimanches à son 'Sunday Brunch'.

AU HON HON HON (Philipsburg)



Le Bar-Restaurant sur le Boardwalk vous rappelle les retransmissions tous les jours sur 2 écrans de tous les sports Européens & Américains et des JO Paris jusqu'au 11 août.

AU WHITE RABBIT (Maho Plaza)

Le Bar - Club situé sous le Moonbar vous propose des soirées House Music & Techno de 23h à 5h, les vendredis, samedis et dimanches avec les Dj's Calum et Nicolas Barcel entre autres.

AU RED PIANO (Pelican Key)

Le Piano-Bar vous accueille tout le mois de Août du mardi au dimanche de 20h à 1h

LOTUS NIGHTCLUB
WED AUG 7 10PM
BACK TO BLACK
BBW WELCOME PARTY
DEEJBLAZE DJ KING KEMBE DJ OUTKAST DJ BIG BOSS
DJ MAESTRO DJ SEXER DJ LIL R
DANCEHALL SOCA HIP HOP RNB REGGAE
VIP RESERVATIONS +17215887977 OR +590690637568
18 AND OVER / DRESS TO IMPRESS / 111 WELFARE ROAD SIMPSON BAY

Le Spécialiste de la Cuisine Japonaise
ALINA SUSHI & IZAKAYA
SUSHI - SASHIMI - NIGIRI
SAKE BAR - KUROGE WAGYU
100% Pur Bœuf Japonais
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI à partir de 17h
Au 1^{er} étage au dessus RHINE RD, MAHO BAY, ROYALE CASINO
du Casino Royale +1 (721) 587 8858 reservations@alinarrestaurant.com

TABLE DE BILLARD
FLÉCHETTES
CHOIX DE BIÈRES
COCKTAILS SPÉCIAUX
SXM TAVERN
BAR - LIVELY SPORTS - DARTS - POOL - BELGIAN BEER
À SIMPSON BAY
HAPPY HOUR 4PM à 6PM
JO DE PARIS 2024
JUSQU'AU 11 AOÛT
MARDI 6 AOÛT
1/4 DE FINALE BASKET (HOMMES)
HANDBALL (FEMMES)
1/2 FINALES FOOTBALL (FEMMES)
MERCREDI 7 AOÛT
1/2 FINALES BASKET (FEMMES)
HANDBALL (HOMMES)
VOLLEY (HOMMES)
VENDREDI 9 AOÛT
FINALE FOOTBALL (HOMMES)
RETRANSMISSION DE TOUS LES SPORTS SUR 3 TV
OUVERT TOUS LES JOURS SAUF LE LUNDI A PARTIR DE 12H À SIMPSON BAY (ENTRE TAP & STILL ET CAPTAIN SHACK)



La tournée de Mimi

avec Karey Nickel talentueux pianiste-chanteur Américain, le samedi pour son 'Karaoke', et tous les lundis avec la 'Church on Monday' dès 21h et Dj Nachum de 24h à 3h

MIMOSA SKY LOUNGE (Maho Plaza)



Ce Rooftop-Bar-Lounge du Casino Royale est ouvert du lundi au samedi dès 18h pour déguster d'excellents cocktails ou découvrir ses suggestions gourmets à la carte, avec ses animations festives en semaine, et le vendredi 9 août dès 21h Dj Alex dans son 'Happy Music'.

AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)

Le Restaurant qui est ouvert tous les soirs dès 17h (sauf dimanche), avec Ken le boss entouré de ses chefs, vous proposent les spécialités de la cuisine japonaise autour des sushis, nigiris, carpaccios 100% pur bœuf japonais 'Kuroge Wagyu' entre autres, et toujours des nouveautés à la carte.

A GRUMPY'S SPORTS & MUSIC (Philipsburg)



Le Bar-Restaurant au Dock Maarten, vous attend les mercredis pour son 'Karaoke' dès 19h30, le vendredi 9 août pour son concert Jazz-Soul avec Ayan, et tous les jours avec vos rendez-vous sportifs sur grands écrans, ainsi que les JO Paris 2024.

A AMORÉ (Simpson Bay)

Le Bar & Lounge vous propose tous les jours l'Euro-Foot sur 4 écrans, les jeudis 'Hit & Run', vendredi Happy Hour de 18h à 21h puis 'Friday Fever' avec Dj Flames, et samedi 'Boujie Party' avec les Dj's Brukshot ou Outkast.

A THE TAP & STILL (Simpson Bay)



Le Pub & Brewery vous invite tous les mardis pour sa 'Caribbean Night' avec Dj Prince et 2 for 1 drinks, puis le vendredi 16 août pour son 'Rock Concert' à partir de 20h avec le groupe GTO.

AU STRIP KIMSHA (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant vous attend vendredi 9 août pour sa 'Bust Chest Summer' & Dj Sexer dès 21h.

AU SINT MAARTEN YACHT CLUB (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant vous attend pour ses 'Live Party', les mercredis de 18h à 20h avec la chanteuse Ayan Farah, et les dimanches avec le chanteur-guitariste Eduardo.

AU TORTUGA (Maho Beach)

Le Bar-Restaurant organise des soirées 'Live Music' de 18h à 21h avec le jeudi 'Ladies Night' & la chanteuse Cyndel, vendredi Art Now & Friends, samedi Gianfranco 'Acoustic Guitar', dimanche Los Mojitos 'Havana Night' et lundi la chanteuse Betti V.

K BEACH CLUB & RESTAURANT (Simpson Bay)

Le nouveau Karakter vous propose des animations musicales, vendredi dès 19h Dj Mister T, samedi 18h 'Sings Live Maxime' et

MARDI 6 AOÛT 18H30
LEE HARDESTY
CLASSIC ROCK

VENDREDI 9 AOÛT 20H30
HAVANA DEEP POWER
CUBANA SALSA

JUSQU'AU 11/08
JO 2024
RETRANSMISSION SUR GRAND ÉCRAN

PARIS 2024

+1(721) 523-0115
Bistrolagoonies@gmail.com

Wellington Road, 33-35 Cole bay
(Between Electec & Island Waterworld)

LAGOONIES
Bistro-Bar

le dimanche dès 14h avec les Dj's Léo, Mister T & Dj Boka en Guest.

AU X LOUNGE (Simpson Bay)

Le Sports-Bar situé à Plaza Del Lago vous invite tous les mercredis à sa soirée 'Classic Rock' dès 20h avec les guitaristes Lee et Ronnie, et tous les jours pour les retransmissions sportives sur 3 écrans.

LE BUCCANEER (Simpson Bay)



Le Bar-Restaurant de Kimsha Beach vous propose ses 'Beach Party' de 18h à 22h, le vendredi avec Dave & Kerry, samedi 'Reggae' avec Percy & son Band, et dimanche 'Classic Rock' avec Lee & Gianfranco.

AU D'S BEACH (Beacon Hill)

Le Bar-Grill vous propose de 18h à 21h le vendredi 'Jazz Sunset' avec le guitariste Alban, les samedis ses soirées 'Live Concert' avec Real Deal, puis le dimanche dès 14h sa 'Beach Party' avec chanteurs-chanteuses et musiciens invités.

AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)



Le Bar-Concert vous propose du 'Pop-Rock-Funk-Jazz-Soul' dès 19h30 tous les

soirs, avec Cédric-Fredo, Alfredo-Yonny, Bobby-Gianfranco, Stephan-Gordon & Karoké entre autres.

AU RENDEZ-VOUS (Porto Cupecoy)



Le Bar-Restaurant vous attend tous les vendredis pour son dîner concert avec Alfredo de 18h30 à 21h30 et le dimanche à son 'Music Lunch' de 13h à 16h avec une dizaine de musiciens.

AU BISTRO DE LA MER (Marigot)

Le Restaurant vous propose tous les jeudis une soirée 'Live Music' avec Francky et ses invités, puis tous les samedis sa 'Karoké Party'.

A L'ASTROLABE (Baie d'Orient)

Le Restaurant situé à l'Esmeralda Resort, vous rappelle ses soirées musicales les lundis avec 'Jazz Night' pour la Surf & Turf, et les vendredis 'Lobster Party' avec la chanteuse Laurence pour le Live Music.

AU KONTIKI (Baie Orientale)

Le Beach-Bar-Restaurant vous attend tous les dimanches pour sa 'Beach Party' avec Dj's en invités.

RANCHO DEL SOL (Route Baie Orientale)

Le Bar-Restaurant panoramique vous invite tous les vendredis à sa soirée 'Live Music' avec différents musiciens invités à partir de 18h30.

BEACH-BAR RESTAURANT
OPEN ALL DAYS LUNCH & DINNER

ALLDAY FUNDAY

• SPECIALS EVERY DAY •
• DRINK SPECIALS •
• FREE PARKING •
• FREE BEACH CHAIRS & UMBRELLAS •

MARDI
TACOS TUESDAY

MERCREDI
AFTERWORK

JEUDI
LADIES NIGHT

VENDREDI
LOBSTER NIGHT

SAMEDI
SPECIAL KIDS

DIMANCHE
BEACH PARTY
DJ GRINGO

The Boon
BEACH BAR & RESTAURANT

LIVE ON
4 JUMBO SCREEN & ONE MEGA SCREEN ON THE BEACH

EN LIVE
TOUS LES JOURS
RETRANSMISSIONS
SUR 5 ÉCRANS

JO PARIS 2024
Until August 11

Mary's Boon Beach Hotel & Spa
117 Simpson Bay Road
+1(721)545-7000

HUPPEL THE PUB
SPORTS & MUSIC BAR
ESTD 2023
SINT MAARTEN

ALL DAYS FLÉCHETTES, CORN HOLE, etc...

VENDREDI 9 AOÛT
(KARAOKÉ)
GREG

DIMANCHE 18 AOÛT 6PM TO 9PM
(ACOUSTIC ROCK)
TRES HOMBRES

TOUS LES LUNDIS
DE 20H À 23H

TOUS LES SPORTS AMERICAINS
ON 3 TV SCREENS

GRAND PRIX AUTO DES PAYS-BAS
LES 23/24/25 AOÛT
JO DE PARIS 2024
JUSQU'AU 11 AOÛT

PARIS 2024

GRUPE MELTING POT
LIVE ROCK

LIVE MUSIC MELTING POT > ON MONDAYS 8pm - 11pm

WELFARE ROAD 68, SIMPSON BAY SINT MAARTEN TEL (721) 544 6060

97150

Votre bi-habdo de l'Info

Votre journal dans votre boîte email

Inscrivez-vous à la newsletter du 97150 pour recevoir, chaque mardi et vendredi, toute l'actualité locale de Saint-Martin, où que vous soyez.

COMMENT FAIRE ?

- 1 Scannez ce QRCode
- 2 Inscrivez-vous et recevez les prochaines éditions !

EMPREINTE SXM
ZAC de Bellevue 197150 Saint-Martin
Tél. 05 90 27 74 61
empreintesxm@orange.fr

SUPER



Howell Center Hope Estate

Commerçants autrement

DU MARDI 6 AOUT AU SAMEDI 7 SEPTEMBRE 2024

AVEC TOUTES NOS PROMOS DE RENTRÉE,

DÉPENSEZ MOINS EN ACHETANT QUE CE DONT VOUS AVEZ BESOIN

sur un large choix de produits U sans emballage,

à partir de 0,19€

-25%

DE REMISE IMMÉDIATE

AVEC



Offre disponible dans les magasins U proposant l'Écriture sans emballage

jamais sans
**ma
Carte**



5 % TOUS LES JOURS EN € CARTE U* SUR TOUS LES PRODUITS U

J'ai tellement Plus à y gagner

Offre valable en 2024 sur présentation de la Carte U et pour l'achat de produits de marque U. Valable dans la limite des stocks disponibles et dans les magasins U de Guyane (973), Saint-Martin (971) et Saint-Barthélemy (971).
Pour plus d'informations, voir les Conditions Générales d'Utilisation de la Carte U disponibles à l'accueil des Magasins U participants ou sur magasin-u.com.

**Au Pain
Gourmand**

LA BOULANGERIE D'HOWELL CENTER
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI
de 6h00 à 14h00
DIMANCHE ET JOURS FÉRIÉS
de 7h00 à 12h45
Tél. : (+590) 590 52 09 29



Ouvert du Lundi au Samedi et
Jours fériés de 8h00 à 20h00
Dimanche de 8h00 à 12h45

Howell Center Tél: (+590) 590 29 54 32
Hope Estate Tél: (+590) 590 52 23 60